中国农业银行
AGRICULTURAL BANK OF CHINA

Re: Settlements in Chinese yuans

Dear Clients,

Settlements in Chinese yuans are processed by two national payment systems:

- China National Advanced Payment System (CNAPS)
- Cross-border Inter-bank Payment System (CIPS)

All participants of the above-mentioned payment systems have the appropriate **identification code** (CNAPS-code or CIPS-code respectively). CNAP identification code starts from CN and continues with 12 digits: CNXXXXXXXXXXXX. CIPS identification code starts from CI and continues with 11 letters: CIXXXXXXXXXXX.

Besides above, settlements in Chinese yuans via both payment systems are executed with notification of **business type code**. In CNAPS 14 different business type codes are applied. In CIPS 6 different business type codes are used. We attach a list of business type codes used for making settlements through both payment systems to this letter for your kind notification.

While making payments in Chinese yuan with your counterparties please carefully specify in payment orders the relevant identification codes and/or business type codes based on the information provided to you by your partners (counterparties). Business type code shall be noted in the very beginning of «Additional information» field of a payment order (field 72: of SWIFT MT103/202). The codes are not mandatory, but your partners may be dependent on them and their presence can speed up the processing of the payment. Please keep in mind that in some cases, payment orders may be rejected by the payment system because of incorrect code notification.

If you have any questions please do not hesitate to contact our Moscow office, tel. (499) 929-55-99.

Yours faithfully,
ABC Moscow

Кас: Расчетов в Китайских юанях

Уважаемые Клиенты,

Расчеты в Китайских юанях осуществляются через две национальные платежные системы:

- China National Advanced Payment System (CNAPS)
- Cross-border Inter-bank Payment System (CIPS)

Все участники вышеуказанных платежных систем имеют соответствующие **коды участника** (CNAPS-код или CIPS-код). Код участника CNAP начинается с букв CN и продолжается 12 цифрами: CNXXXXXXXXXXXX. Код участника CIPS начинается с букв CI и продолжается 11 буквами: CIXXXXXXXXXXX.

Кроме того, расчеты в Китайских юанях по указанным платежным системам осуществляются с указанием **кода типа операции**. В платежной системе CNAPS применяется 14 различных кодов типа операции. В системе CIPS применяется 6 различных кодов типа операции. Мы прилагаем к данному письму таблицу кодов типа операции, используемых при расчетов через обе платежные системы, на английском языке для Вашего ознакомления.

Просим Вас при осуществлении расчетов в Китайских юанях с Вашими контрагентами внимательно указывать в платежных поручениях коды участника платежной системы и/или коды типа операции на основании информации, предоставленной Вашими партнерами (контрагентами). Код типа операции указывается в поле платежного поручения «дополнительная информация» (поле 72: сообщения SWIFT формата MT103/MT202) в самом начале строки. Коды не являются обязательными, но в их указании могут быть заинтересованы Ваши партнеры, и их наличие может повлиять на скорость прохождения платежа. Пожалуйста, имейте в виду, что в ряде случаев платежные поручения могут быть отвергнуты платежной системой по причине указания некорректного кода.

Если у Вас возникнут вопросы, обращайтесь в наш Московский офис по тел. (499) 929-55-99.

С уважением,
ООО «Чайнасельхозбанк»

Business types	DEFINITION	CODE in CNAP	CODE in CIPS
1. Cross-border goods trade	Cross-border settlement based on trade for goods, including general merchandise, goods for processing, goods for repairing, goods bought in transportation ports, import and export of non-currency gold, etc. (details can be found in International Payment Code Guideline issued by State Administration of Foreign Exchange)	GOD	GOD
2. Fund Return for Cross-border Goods Trade	Fund return of cross-border payment for goods trade. PRGOD stands for partial return and RGOD stands for full return.	(P)RGOD	OTF
3. Cross-border Service Trade	Cross-border settlement based on trade in services, including services relating to transportation; travel; communication service; constructions and installation services and their subcontract services; insurance; financial services; computer and information services; patent and license fees; sports and entertainment services; government services and the other commercial services not mentioned above. (details can be found in International Payment Code Guideline issued by State Administration of Foreign Exchange)	STR	STR
4. Fund Return for Cross-border Service Trade	Fund return of cross-border payment for service trade. PRSTR stands for partial return and RSTR stands for full return.	(P)RSTR	OTF
5. Cross-border Capital Transfer	Cross-border fund transfer under capital account, including capital account transactions (capital transfers; acquisition/disposal of non-productive, non-financial assets), direct investment, securities investment and other investments. (details can be found in International Payment Code Guideline issued by State Administration of Foreign Exchange)	CTF	CTF
6. Fund Return for Cross-border Capital Transfer	Fund return for cross-border capital transfer. PRCTF stands for partial return and RCTF stands for full return.	(P)RCTF	OTF
7. Other Current Account Transactions	including income (salary, investment profits) and current transfers (donation not related to real estate or without conditions; payments to foreign countries including compensation, tax, amercement, membership fees, payment of employees who are hired over one year, occasional payments).(details can be found in International Payment Code Guideline issued by State Administration of Foreign Exchange)	OCA	OTF
8. Cross-border Individual Remittance	Cross-border payments conducted by individual customers	RMT	RMT
9. Fund Return for Individual Remittance	Fund return for cross-border individual payments. PRRMT stands for partial return and RRMT stands for full return.	(P)RRMT	OTF
10. Cross-border Fund Transfer with Same Name	Cross-border fund transfer by a financial institution from overseas to the same name account maintained in the Mainland.	SFT	FTF
11. Cross-border Fund Transfer with Different Name	Cross-border fund transfer with background of interbank security trading, from overseas to the Mainland. The sender's account name is different from that of the receiver's.	DFT	FTF
12. Foreign exchange clearing	Cross-border fund transfer with background of market maker dealing	FXC	OTF
13. Charity Donation	Cross-border fund transfer for donations to charities	CDN	OTF
14. Fund Return	Full fund return for all the cross-border payments except goods trade, service trade, capital transfer and individual remittances.	FRTN	OTF